

PROGRAMA DE FORMACIÓN HUMANÍSTICA		
Nombre de la asignatura: LAS PALABRAS DE LA CIENCIA		
Departamento: Filología Área: Filología Griega	Código: 69791	Tipo: Libre elección (A todos excepto 250, 251, 252, 460, 790)
Horas semanales: 2	Semestre: 1º	Créditos: 3
Horario: 14-16 h.	Día de la semana: Jueves.	Lugar de impartición: Edificio de Ciencias - aula de informática
Nombre del profesor/es que imparte/n la asignatura: M ^a Dolores Jiménez López		
<p>Objetivos (formación y competencias que se van a adquirir):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mejorar la comprensión del léxico científico-técnico a partir del conocimiento de su etimología. 2. Aprender los diferentes mecanismos de formación del vocabulario científico-técnico. 3. Deducir el significado de palabras de las diferentes áreas científico-técnicas a partir del conocimiento de sus formantes de origen griego. 4. Aumentar la capacidad expresiva y precisión en el uso del vocabulario especializado mediante el conocimiento de las etimologías. 		
<p>Observaciones/Requisitos:</p> <p>No se necesita <u>ningún</u> conocimiento previo de griego.</p> <p>Esta asignatura está especialmente concebida para alumnos de Medicina, Enfermería, Farmacia, Biología, Ciencias Ambientales, Química, Arquitectura y, en general, para los estudiantes de Ciencias Experimentales y Tecnológicas.</p> <p>Se impartirá en el Campus. Las tutorías pueden hacerse por medio del correo electrónico mdolores.jimenez@uah.es o bien personalmente en el Despacho de la Facultad de Filosofía y Letras (Edificio de Trinitarios, C/ Trinidad nº 1, Alcalá de Henares)</p> <p>La Asistencia a clase es obligatoria. Se exigirá asistencia al menos a un 80% de las clases</p>		
<p>Contenido (breve descripción de la asignatura y temario teórico y práctico):</p> <p>Tema 1: Iniciación al estudio de las etimologías griegas en el léxico científico-técnico:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1 El lenguaje científico 1.2 Fuentes del vocabulario científico. Mecanismos de formación de palabras. 1.3. Importancia del griego en el léxico científico-técnico del español. Épocas y cauces de formación de helenismos. 1.4. El alfabeto griego. 1.5. Transcripción del griego al español. <p>Tema 2: El léxico científico-técnico:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Medicina 2.2. Biología. Botánica. Zoología 2.3. Universo. Astronomía. Astrología 2.4. Geografía. Geología. 		

2.5. Matemáticas. Física. Química

2.6. Arquitectura. Arte

Tema 3: Etimologías griegas en otros ámbitos de las ciencias y la cultura:

3.1. Historia y sociedad. Política. Filosofía y pensamiento. Gramática, literatura y retórica. Música. Religión.

3.2. Objetos e instrumentos de la vida cotidiana.

3.3. Cultismos derivados de la mitología griega.

Bibliografía recomendada:

- F.R. Adrados, 1997: "Los orígenes del lenguaje científico", *REL* 27, 2, pp. 299-316.
- R. Almela Pérez, 1999: *Procedimientos de formación de palabras en español*, Barcelona: Ariel.
- R. Arntz - H. Picht, 1995: *Introducción a la terminología*, Madrid: Pirámide.
- J. Bergua Caveró, 2004: *Los helenismos del español*, Madrid: Gredos.
- I. Bosque - V. Demonte (dirs.), 1999: *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3. *Entre la oración y el discurso / Morfología*, Madrid: Gredos.
- M^aT. Cabré, 1993: *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*, Barcelona: Antártida.
- J. Calonge, 1995: "El lenguaje científico y técnico", *La lengua española, hoy*. Coord. M. Seco y G. Salvador, Madrid: Fundación Juan March, 175-186.
- H. Camacho Becerra, 1990: *Manual de etimologías grecolatinas*, México: Limusa.
- F. Estébanez García, 1998: *Étimos griegos. Monemas básicos del léxico científico*, Barcelona: Ediciones Octaedro.
- M. Fernández-Galiano, 1967: "Helenismos", en *Enciclopedia Lingüística Hispánica* II, pp. 51-77.
- M. Fernández-Galiano, 1969: *La transcripción castellana de los nombres propios griegos*, Madrid: SEEC, 2^a ed.
- B. Gutiérrez Rodrilla, *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico*, Barcelona: Ediciones Península, 1998
- B. Gutiérrez Rodrilla, 2005: *El lenguaje de las ciencias*, Madrid: Gredos.
- M.F. Lang, 1997²: *Formación de palabras en español*, Madrid: Cátedra.
- J.C. Martín Camacho, 2004: *El vocabulario del discurso tecnocientífico*, Madrid: Arco/Libros.
- M.A. Martín Zorraquino, 1997: "Formación de palabras y lenguaje técnico", *RespLing* 27, 317-39 (también on line)
- A. Mateos Muñoz, 1989: *Etimologías grecolatinas del español*, México: Editorial Esfinge, 20^a ed.
- R. Lapesa, 1981: *Historia de la lengua española*, Madrid: Gredos, 9^a ed.
- J.M^a Quintana, 1989: *La terminología médica a partir de sus raíces griegas*, Madrid: Dykinson.
- ----- 1989: *Introducción etimológica al léxico de la biología*, Madrid: Dykinson.
- ----- 1990: *Clave etimológica del vocabulario de la medicina*, Madrid: Dykinson.
- ----- 1997²: *Raíces griegas del léxico castellano, científico y médico*, Madrid: Dykinson.
- S. Varela Ortega, 2005: *Morfología léxica: la formación de palabras*, Madrid: Gredos.
- A. Zamboni, 1988: *La etimología*, trad. esp. P. García Mouton, Madrid: Gredos (Bolonia, 1976).

Diccionarios:

- I. Bosque - M. Pérez Fernández, 1987: *Diccionario inverso de la lengua española*, Madrid: Gredos.
- J. Corominas, 1973³: *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, Madrid: Gredos.
- J. Corominas - J.A. Pascual, 1980-1991: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols., Madrid: Gredos.
- *Diccionario terminológico de las ciencias médicas*, Barcelona: Salvat, 2002¹³.
- C. Eseverri Hualde, 1994⁶: *Diccionario etimológico de helenismos españoles*, Burgos: Aldecoa.

- J.F. González Castro, 1994: *Palabras castellanas de origen griego*, Madrid: Ediciones Clásicas.
- R. Lapesa - V. García de Diego, 1985-: *Diccionario etimológico español e hispánico*, Madrid: Espasa Calpe.
- M. Moliner, 1998²: *Diccionario de uso del español*, Madrid: Gredos.
- Real Academia de Ciencias exactas, físicas y naturales, 1996³: *Vocabulario científico y técnico*, Madrid: Espasa Calpe.
- M. Seco et alii, 1999: *Diccionario del español actual*, Madrid: Aguilar.

Recursos on-line

- Cortés Gabaudan, Francisco. *Diccionario médico-biológico etimológico* [en línea] <http://www.dicciomed.es/>
- Real Academia Española de la Lengua <http://www.rae.es/>
- On-line Medical Dictionary <http://cancerweb.ncl.ac.uk/omd/>
- Asociación Española de Terminología (AETER) <http://www.aeter.org/home.asp>
- Panacea@ <http://www.medtrad.org/panacea.html>
- Asociación Europea de Terminología (AET) <http://www.eaft-aet.net>
- Base de neologismos Balneo de la Red Panlatina de Terminología: <http://www.realiter.net/balneo>
- Boletín de terminología e industrias del lenguaje de la Unión Latina: <http://terminometro.info>
- Observatori de Neologia del Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) de la Univ. Pompeu Fabra de Barcelona: <http://www.iula.upf.edu/obneo/obpublies.htm>
- Otros foros de actividad terminológica como MedTrad: <http://www.medtrad.org/>
- Proyecto Palladium. Sistema del léxico <http://recursos.cnice.mec.es/latingriego/Palladium/griego/esg131.php>

Método docente:

24 horas de la asignatura son de carácter presencial. Corresponden al desarrollo del temario teórico y ejercicios prácticos realizados en el aula. Se utilizará como libro de texto el de F. Estébanez García, *Étimos griegos. Monemas básicos del léxico científico*, Barcelona: Ediciones Octaedro, 1998.

6 horas tiene carácter no presencial. Corresponden a las actividades prácticas que se adjudicarán a los alumnos.

Tipo de evaluación: (exámenes/ trabajos/ evaluación continua)

Los alumnos deberán elaborar un pequeño diccionario etimológico de términos de origen griego de su especialidad. Este trabajo tiene carácter obligatorio y deberá ser entregado a la Profesora en el plazo establecido para su evaluación.

Idioma en que se imparte: Español